

## 編者的話

■ 本刊編輯組

上月由陳錦發校友主持的「印度之旅」幻燈欣賞活動剛結束不久，理大加西員生會本月又將設歡迎宴款待遠道而來的理大新校長唐偉章教授。此為唐教授上任後首次以校長身份到訪溫市與師生會面，欲知母校最新發展情況實不能錯過。晚宴於7月25日星期六晚上6時30分在列治文敘香園海鮮酒家舉行，餐費每位\$36，座位有限，額滿即止。欲免向隅，請從速向Martha Wong 報名，電話604-415-0738，詳情請瀏覽本會網頁www.polyuwca.com。

本會第13屆會員週年大會暫定於10月初舉行，詳情將另行公佈。其他文娛康樂活動如社交舞班、書法班、乒乓球技術指導、國學研討班等均如期進行，報名詳情請參考本會網頁。此外，由港大、中大、理大及浸大同學及員生會合辦的四大院校聖誕聯歡會，將於12月12日舉行，此為認識新朋友，加強社交網絡之難得機會。

本期撰稿者眾，題材百花齊放，包括關應泉的《On The Run》，Mickey Tse的《糖尿病飲食須知》，任健藻的《快樂建築在別人的痛苦上》，陳錦發提供的多篇思考性文章及編輯組選譯的中、英文笑話等。本期《人物誌》主角為Quinie Lee李惠霞會友，由關應泉及黃振球兩位負責採訪，Quinie曾經兩度移

民，勇氣可嘉。莫說移民，就算提起搬屋，很多人也頭痛不已，何況移民是人生重大抉擇，而且還經歷兩次之多。不過，知道Quinie移民前後的經歷後，實在要佩服她能努力裝備自己來應付新挑戰，和面對新環境採取的積極態度。



**HKPU**  
ASSOCIATION  
WESTERN CANADA

### 歡迎宴

理大新任校長 唐偉章教授 親臨溫哥華

7月25日 / 星期六 / 晚上6時半  
列治文 敘香園海鮮酒家 4540 No. 3 Road, Richmond

餐費: 每位\$36

此為唐教授年初上任後首次以校長身份到訪溫市與師生會面，唐校長將介紹母校最新發展情況，並歡迎員生會提供意見，幫助母校繼續培訓各行業所需人材。

報名請於7月18日前聯絡 Martha Wong 604-415-0738

Design: Danny Chan

## 乒乓球技術 講座

由黃振球 (Alfred Wong) 會友主講的「如何提高乒乓球技術」已於本年3月7日舉行，講座的重點包括：(1) 乒乓球技術理論與知識 (2) 啓蒙初期基本訓練的方法 (3) 如何啓發及提高孩童對學習乒乓球的興趣 (4) 怎樣以最廉宜的支出及最少的時間來提高打球技術 (5) 什麼是「自助拋球訓練法」(6) 如何在沒有球枱、發球機、教練或知心的陪練下，能獨自提高本身技術 (7) 乒乓球技術之創新與發球之樂趣與重要性。

黃會友表示：乒乓球運動是室內運動之一，不同年齡與性別人士均可以參與，相對其他運動，乒乓球消費廉宜又大眾化，不但能令你強身健體，還對視力、腦部、及各肌肉群與神經系統的協調，都有良好的效用；它更可以提高對外來突發事物反應的靈敏度，對援減身體各種機能的衰老有一定幫助。

由於講座當日參加者眾，發問熱烈，員生會決定由黃振球開班當導師講解及示範「乒乓球技術」指導，堂上學員可互相練習傳授所得，目前開設兩班，每班 8 人，總共5堂，學費 45 元，有興趣者可與 Alfred Wong 聯絡，電話：604-205-5205。

### 意見箱

讀者如對本刊物有任何意見，歡迎來函寄以下地址：

# 320 - 4900 Cartier Street,  
Vancouver, BC,  
Canada V6M 4H2

或電郵 polyuwca@gmail.com



## 市場前景及投資策略 講座

在金融海嘯席捲全球的大環境下，無論個人財富多少，均需要有周詳的理財和投資策略。理大（加西）員生會於年初某社區文娛中心舉行「市場前景及投資策略」講座。講者為皇家銀行的財富管理地區顧問 Tony Chang 及財務顧問兼理大校友 Peter Pan。兩人從事資產管理及投資顧問多年，經驗豐富。講座內容環繞 (1) 2009 年的股市證券市場前景預測 (2) 如何百分之百保障投資本金 (3) 免稅儲蓄戶口的投資策略。除校友外，其他院校也有代表參加，講者還送出多份紀念品予參加者，茶水招待之餘，大家對市場變化及投資方面的認識，得益良多。





## 理大員生會辦講座 介紹最新手機功能

理大（加西）員生會將於4月溫市中心一中式酒樓舉行生活講座，主題為「手機通訊最新情報」，由理大校友黃鵬展（Gen Wong）主持。黃校友從事通訊行業逾30年，經驗豐富，擁有手機通訊行業的種種變化與發展的第一手資料。手機是現代人生活不可缺少的便利工具，但手機通訊發展一日千里，功能日新月異，今天已並非只作為電話用途。該次講座除了介紹最新手機的各種功能外，也從消費者的角度探討問題，例如（1）出外旅遊時，如何減低長途電話費用、增大效益；（2）什麼是3G和3.5G電話服務？此服務與一般手機使用者有何關係？（3）預付咭電話（Pay As You Go）是否人人適用？（4）如何從供應商推出五花八門的手機通話計劃中，選擇電話網絡，以達到物盡其用的效果。當晚座無虛席，發問者眾，大家對對手機的認識增加不少。



## 國學講座

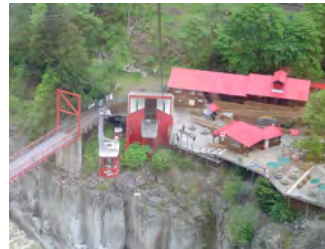
由梁紹棋老師主持之「易經淺講」及「古文評註」等國學拉雜談，口碑載道，參加者皆認為物超所值，原因是理大以理工科及商管人才培訓為主，一般同學對人文或社會學科甚少涉獵，尤其國學中《十三經》高深艱澀，而《易經》乃群經之首，殊不易讀，講授更難。幸得梁紹棋老師學貫中西，在嶺南大學得良師指導，成績優異，他曾在香港孔聖堂任國學班主席多年，後更修讀北京大學法律課程，深得導師讚賞。梁老師講解深入淺出，以教育原理及方法為主，《古文評註》和《左傳》為輔，加上《易經》等文章作為個案研究；配合現代管理學，揉合儒、法兩家思想拉雜而成。堂上附講義，每講3元，歡迎對國學有興趣的朋友參加，報名及詳情可聯絡Cecilia Leung 604-261-0620。





## 滿懷希望(Hope)一日遊

理大加西員生會於5月中旬組團前往卑省內陸的Hope市鎮一日遊，途經Mission小鎮一原住民(土著)的工藝中心及附近的洞穴屋參觀，更享用一頓當地拿手的三文魚BBQ午餐，後繼續出發前往目的地“Hope”鎮，乘過山吊車到名勝古蹟的地獄門“Hell Gate”，一嘗當年前人開荒者攀山越嶺淘金之夢，結果人人都笑逐顏開，互相手指指：「你終於都有『金』日啦！」





【香港蘋果日報 1月23日報道】

## 理大研發青口油治關節炎

關節炎困擾不少市民，止痛藥也未必可以止痛，令患者寢食難安。香港理工大學昨日公佈，成功試驗用青口油為老鼠治療關節炎，有效減低老鼠關節炎的痛楚。

負責研究的理大應用生物及化學科技學系盧俊立教授說，青口油能治關節炎的故事，源於20多年前新西蘭，發現沿海經常進食青口的居民有關節炎情況，沒有內陸居民那般嚴重。因此，理大於2004至2007年期間，選定一種新西蘭青口提煉的油來做測試，把青口油餵飼患有關節炎的實驗老鼠服用。結果接受測試的10隻老鼠，約兩周後明顯減低關節炎痛楚。他說：「屈曲有關節炎老鼠四肢時，再沒有發出尖叫声。」

盧俊立指出，一粒相等於膠囊

裝魚油丸大小的青口油丸，所含青口油的成份相等於七隻青口。用來測試的青口油，不含蛋白質及碳水化合物成份。連串測試發現，有關的青口油除可減輕實驗老鼠關節炎痛楚，還有助降低引發炎症的細胞活素水準，繼而增加另一種能夠控制炎症的細胞活素IL-10的數量。他強調，市民不要誤會多吃青口便可直接治療或紓緩關節炎的痛楚。

## 邀運動員參與研究

參與有關研究的理大康復治療科學系副授梁展鵬博士說，目前沒有一種藥物專治關節炎，要配合其他藥物一起服用。但有關藥物可能會引起腸臟出血，又或會引致患者食慾不振等副作用；此外，也有透過按摩及針灸等治療方法，紓緩關節炎患者的痛楚。根據在老鼠的成功試驗，至今沒發現會產生副作用或影響食慾等症狀。他計劃半年內邀請受到關節炎困擾的運動員，參與為期約一年的研究，希望找出青口油是否適合人類用來治療關節炎。

【香港蘋果日報3月5日報道】

## 理大新研

### 10秒無痛測血糖

本港有約70萬名糖尿病人，但不少患者因怕痛而沒定期戳手指抽血驗血糖，病情惡化也不知。理工大學研發無創性血糖測量儀，利用近紅外線技術量度人體血糖水準，患者毋須再忍受針刺之痛。與理大合作製造測量儀的保健公司表示，今年內會推出測量儀試用版給老人院及醫療中心試用。

### 準確度高達80%

不同病情的糖尿病人要根據醫生指示，定期自行戳手指或到醫院驗血，測試血糖水準。理大護理學院鍾慧儀教授昨表示，無創性血糖

測量儀利用近紅外線技術，病人只要把拇指放在紅外線發射器約10秒，測量儀即時顯示其血糖水準，不會對患者造成創傷或不適。測量儀的準確度高達80%，與傳統量度血糖方法不相伯仲。

鑑於生產測量儀成本昂貴，理大與康生保健合作研發平價版測量儀。康生保健主席李敏行表示，糖尿病人每次戳手指驗血糖所用的試紙及針等成本，約需6元。暫未知日後推出的測量儀的費用，「最重要係病人唔使捱痛，同埋可以環保的。」他指出，會投放3,000萬元研發平價版測量儀，希望今年底前推出試用版供醫療中心及老人院試用。

【香港蘋果日報5月27日報道】

## 理大捐款系統

### 獲發明大獎

市民日後可隨時隨地做善事。理工大學設計學院發明出一套名為「i-Give」的互動捐款系統，善長可透過觸控螢幕揀選受惠機構及捐款數目，整個過程只需20秒。i-Give獲瑞士日內瓦州政府垂青，考慮在日內瓦街頭及商舖設置這捐款系統；負責研發的學者則希望在港街頭或便利店設置系統。

理大上月在日內瓦舉行的第37屆國際發明及創新技術與產品展覽中，取得參展六年以來最多獎項，除i-Give獲工業設計大獎及評審團特別嘉許金獎外，更囊括包括日內瓦州政府大獎在內的另外8個獎項。瑞士駐港總領事昨特別到理大頒獎給得獎科研人員。

### 免費下載鈴聲

i-Give是「我願意給」的意思。理大設計學院教授邵健偉表示，i-Give最大好處是不受時間及地域限制，「以後唔可以用冇散紙做理由唔捐錢，因為系統可以用八達通或者信用卡捐錢。」針對年輕人較少做善事，系統特別加入免費下載電話鈴聲及電子牆紙，當完成捐款後，螢幕會出現一組二維條碼（QR碼），用有拍攝功能的手機拍下QR碼後，再上網瀏覽i-Give網頁，便可免費下載電話鈴聲及牆紙。

此外，由應用生物及化學科技學系梁潤松及勞偉雄博士研製的多功能治癌藥物，則獲日內瓦州政府大獎。

# On The Run

Rupert Kwan

關應泉

When I came to Vancouver 15 years ago, I found the salmon run to be the most interesting natural phenomenon. To observe it I've been to Capilano Creek in North Vancouver and Weaver Creek in Mission quite a few times over the years. When I talked to Dean about this a few years back, he said every four years there is a major salmon run on the Adam River at Scotch Creek. At its peak, some sections of that river become red in color and all jammed up with salmon. It is spectacular indeed, and even though it takes 5 hours one way to get there, I've been there twice to see the run. In a way, sometimes I act like a salmon, in that although I live in one of the most beautiful cities in the world, I still have the desire to go back to my hometown for a visit. The only difference maybe the homeward route is not the same each time. Each time I go back home, there are some side trips and this time was Tokyo, Japan.

Japan is a country with an interesting history - it started its modernization process 10 years after China started its modernization around 1850. In time they caught up with the western world and put themselves way ahead of China, so what made the difference? I visited the Tokyo Stock Exchange in downtown Tokyo, which was founded on May 15, 1878. This may be one of the reasons that Japan was the winner of the modernization race. In order for the stock exchange to function, banking rules and laws have to be in place. Once this happened, they were able to manage the whole country numerically, and it was not difficult to find a way to reduce the cost of

transactions and boost the national productivity.

The main Sony showroom is located not far away from the Tokyo Stock Exchange. The most interesting item in the showroom is the paper thin organic LED (OLED) TV, model ZX1, 9.9 mm thick, 40" diagonal in size. The colors are no difference from a movie theatre screen, but the contrast ratio is much better, you don't need to keep your light off or window curtains shut in order to watch OLED TV. The next day I went to the Tokyo National Art Center, where to my surprise, there was a collection by Picasso on loan from Musee National Picasso, Paris, a total 230 masterpieces. Arts is a by-product of prosperity and sometimes I can see ancient Chinese masterpieces in museums in other countries. After spending a couple of hours at Picasso exhibition, I went to a nearby 60-storey office tower observation deck to get a bird's eye view of Tokyo. Watching the Tokyo Tower (a copy of Eiffel Tower) at sunset after touring Picasso exhibition, it reminded me a trip of 18 years ago en-route from Paris to London. That time, I was nervously applying for my immigration visa to Canada via Canadian High Commission Office in London-- what a day to remember.

Tokyo is one of the most populous cities in the world, and its public transport could be the most fuel efficient one. There are railway and subway



systems all over the city, almost every other block has a train or subway station in metropolitan Tokyo. You can get a route map from any station and travel freely inside metro Tokyo including its suburbs. In order to support huge construction cost, they built some huge underground malls beside train stations. Inside the malls or on the streets you can find out some good restaurants just by looking at how long the queue outside its door. One restaurant near the hotel where I was staying, the queue was the longest, it took at least 30 minutes to get seated virtually any time of the day. I went to that restaurant three times in four days. They serve only BBQ pork soup noodle, for about \$15 CAD a bowl. The soup was fantastic, it was made by boiling tons of bone and still no trace of the bone or of that boney smell. No oil was added either and the taste was richer and sweeter than MSG soup. The noodle was homemade---fresh and chewy. The pork melted like tofu inside my mouth, and it had no fat. The restaurant did not have an English name, it was called "The Best Home" noodle in Chinese. Indeed it was the best.

# Rex Barker here with

## Moving Beyond Oneself 's

*By: Donald T*

John and Mary had a comfortable home and two lovely children, a boy and a girl. John had been asked to go on a business trip to another city and would be gone for several days, so Mary decided to go along, and they hired a reliable woman to care for the children. On their way back, as they drove into their hometown feeling glad to be back, they noticed smoke, and they went off their usual route to see what it was. They found a home in flames. Mary said, "Oh well it isn't our fire, let's go home."

But John drove closer and exclaimed, "That home belongs to Fred Jones who works at the office. He wouldn't be off work yet, maybe there is something we could do." "It has nothing to do with us." protested Mary. "You have your good clothes on let's not get any closer."

But John drove up and stopped and they were both horror stricken to see the whole house in flames. A woman on the

lawn was in hysterics screaming, "The children! Get the children!" John grabbed her by the shoulder saying, "Get a hold of yourself and tell us where the children are!" "In the basement," sobbed the woman, "down the hall and to the left."

In spite of Mary's protests John grabbed the water hose and soaked his clothes, put his wet handkerchief on his head and bolted for the basement which was full of smoke and scorching hot. He found the door and grabbed two children, holding one under each arm like the football player he was. As he left he could hear some more whimpering. He delivered the two badly frightened and nearly suffocated children into waiting arms and filled his lungs with fresh air and started back asking how many more children were down there. They told him two more and Mary grabbed his arm and screamed, "John! Don't go back! It's suicide! That house will cave in any second!"

But he shook her off and went back by feeling his way down the smoke filled hallway and into the room. It seemed an eternity before he found both children and started back. They were all three coughing and he stooped low to get what available air he could. As he stumbled up the endless steps the thought went through his mind that there was something strangely familiar about the little bodies clinging to him, and at last when they came out into the sunlight and fresh air, he found that he had just rescued his own children.

The baby-sitter had left them at this home while she did some shopping.

This is Rex Barker reminding you that all selfless acts are rewarded. It is just sometimes we see the reward, and other times it is hidden.

---

(From page 6 **On the Run**)

During our stay in Hong Kong we had a lot of family visits, and at the very end of my trip, one thing caught my eye. I arrived at Hong Kong Airport a bit earlier, not far away from the Cathay Pacific Marco Polo check-in counter, there were tons of boxes lined up for a passenger flight from HK to Kenya, I watched about ten Africans park a hundred trolleys in line before the counters for boarding, one trolley contained three 20kg boxes, I asked one

of the Africans how much they paid for the overload luggage, and the answer was 10 USD per kg, plus they had to pay the airline head office in advance. Alas, why don't they use container cargo ship? This question was on my mind for the following four weeks. Then I saw on the news about one Chinese cargo ship fought off some Somalian pirates by cutting off the ladder to the ship bridge and welding the door. Kenya is the neighbour country of Somalia. The sailors used only beer bottles filled with paint thinner and rags to counter attack

the pirates AK47 machine guns. It took 4 hours for the pirates to back down, and in the end, the pirates demanded some running shoes before leaving, because there was tons of broken glass on the ship deck! Those Hong Kong Airport Kenyans must have a good business in Kenya, 10 USD per kg just for the air freight is nothing when you can turnover your goods at no time. That was way better than the scene witnessed by Marco Polo a thousand years ago.



## Shy Guy...

*Dan King*

A very shy guy goes into a bar and sees a beautiful woman sitting at the bar. After an hour of gathering up his courage he finally goes over to her and asks, tentatively, "Um, would you mind if I chatted with you for a while?"

She responds by yelling, at the top of her lungs, "No, I won't sleep with you tonight!" Everyone in the bar turn and stares at them.

Naturally, the guy is hopelessly and completely embarrassed and he slinks back to his table.

After a few minutes, the woman walks over to him and apologizes. She smiles at him and says, "I'm sorry if I embarrassed you. You see, I'm a graduate student in psychology and I'm studying how people respond to embarrassing situations."

To which, he responds at the top of his lungs, "What do you mean, \$200?"

## A Godly Geek Out...

*Cathy Ruddie*



Jesus and Satan were having an on-going argument about who was better on the computer. They had been going at it for days, and frankly God was tired of hearing all the bickering.

Finally fed up, God said, "THAT'S IT! I have had enough. I am going to set up a test that will run for two hours, and from those results, I will judge who does the better job."

So Satan and Jesus sat down at the keyboards and typed away.

They moused. They faxed. They e-mailed. They downloaded. They did spreadsheets! They wrote reports.

They created labels and cards. They created charts and graphs. They did every job known to man.

Jesus worked with heavenly efficiency and Satan was faster than hell.

Then, ten minutes before their time was up, lightning suddenly flashed across the sky, thunder rolled, rain poured, and,

of course, the power went off..

Satan stared at his blank screen and screamed every curse word known in the underworld.

Jesus just sighed.

Finally the electricity came back on, and each of them restarted their computers. Satan started searching frantically, screaming: "It's gone! It's all GONE! "I lost everything when the power went out!"

Meanwhile, Jesus quietly started printing out all of his files from the past two hours of work..

Satan observed this and became irate.

"Wait!" he screamed. "That's not fair! He cheated! How come he has all his work and I don't have any?"

God just shrugged and said, "JESUS SAVES..."

## A man and a woman

*Submitted by: Amy Wong*

A man is dining in a fancy restaurant and there is a gorgeous redhead sitting at the next table. He has been checking her out since he sat down, but lacks the nerve to talk with her.

Suddenly she sneezes, and her glass eye comes flying out of its socket toward the man. He reflexively reaches out, grabs it out of the air, and hands it back.

'Oh my, I am so sorry,' the woman says as she pops her eye back in place.

'Let me buy your dinner to make it up to you,' she says.

They enjoy a wonderful dinner together, and afterwards they go to the

theatre followed by drinks. They talk, they laugh, she shares her deepest dreams and he shares his. She listens.

After paying for everything, she asks him if he would like to come to her place for a nightcap and stay for breakfast. They had a wonderful, wonderful time.

The next morning, she cooks a gourmet meal with all the trimmings. The guy is amazed. Everything had been So incredible! 'You know,' he said, 'you are the perfect woman. Are you this nice to every guy you meet?'

'No,' she replies. 'You just happened to catch my eye.'

## Legal Semantics...

*Ontaria Koo*

A lawyer runs a stop sign and gets pulled over by a sheriff's deputy. He thinks that he is smarter than the deputy because he is sure that he has a better education.

He decides to prove this to himself and have some fun at the deputy's expense...deputy says, "License and registration, please."

Lawyer says, "What for?"

Deputy says, "You didn't come to a complete stop at the stop sign ..."

Lawyer says, "I slowed down, and no one was coming."

Deputy says, "You still didn't come to a complete stop. License and registration, please."



## 數學、數學、數學

鐵板神算

年青夫婦擔心他們的兒子不想學習數學，決定將他送至一所天主教學校。首天上學之後，兒子奔跑回家，一直衝進自己的房間，大力地關上房門。

夫婦看見此情況有點擔心，走進兒子的房間，想弄清楚發生何事。他們發覺兒子正在埋頭做他的家課。

男孩如是者直至下半年，於年尾學期終結時，兒子拿着成績報告回家，給他的父母檢視，一看之下，兒子數學科取得 A+。

夫婦非常開心地問兒子：「有什麼令你改變主意，努力學習數學？」

兒子看着父母說：「嗯，在我走進課室的首天，我見到老師背後黑板牆上有個被釘在加數符號上的人，他們原來不是開玩笑，是來真的！」

## 三個兒子

老金

三個兒子出門，各自闖天下有成。他們一起回來，商量送給年邁的母親一份禮物。

大兒子說：「我要替媽媽建造一所大房子。」

次兒子說：「我要送給她一輛平治汽車和一名司機。」

三兒子微笑地說：「你們倆還記得媽媽閱讀聖經的喜悅嗎？你知道她視力不及以前清楚，所以我送給她一隻不尋常而可背誦全部聖經的鸚鵡。教堂的長老要花掉12年時間才教懂牠。牠是獨一無二的，媽媽只要說出章節和題目，鸚鵡就可背誦經文出來。」

## 9字的迷思

趙祥九

1999年9月9日，一男子早上9時零9分起床，跳上99號巴士，直駛向位於第9街的9記茶餐廳，男子埋單找數時共銀9元9角。

「噢，太神奇了，一定是天意。」男子說。於是前往跳蚤市場買了一副9角9仙的平價望遠鏡，再坐99號巴士入喜士定馬場搏殺。當他行近9號看台入口，靈機一觸，向售票博彩員說：「這是999元9角9仙，我要下注第9場排9號閘那匹叫「9寨溝」的胭脂馬。」

「先生，為什麼你要選擇這個特別的數字？」博彩員一片好奇。

「9號看來是我今天的幸運號碼。」男子胸有成竹地回應。

他耐心地等待八場賽事過後，輪到第9場終極時刻，只見跑道鐘聲一響，閘口打開，眾馬齊齊搶閘而出，步伐如飛，沙塵滾滾，突然人聲頂肺，粗口聲沸騰，震耳欲聾，原來那匹「9寨溝」出閘脫腳，結果跑第九！

## 我真的發瘋嗎？

馬克白

鄧雷和何立

在精神病院接受

治療。病院每年都舉辦一次別開生面的比賽，選出兩名最佳的病者來回答問題，答對了就證明病者回復正常，可以自由出院。

鄧雷首先被主診醫生召見，醫生問他是否明白比賽規則，鄧雷點頭回答：「是」。醫生於是發問：「鄧雷，如果我把你其中一隻眼睛割掉，你會怎樣？」

鄧雷答：「我會變成『隻眼開隻眼閉』的單眼佬。」

「絕對正確，如果我把你兩隻眼睛都割掉，你又會怎樣？」醫生再問。

「我會全盲，從今『眼不見為淨』了。」鄧雷不假思索地回應。醫生起身向鄧雷握手道賀，從此鄧雷重獲自由。當醫生埋首替鄧雷辦理出院手續的文件時，鄧雷乘機溜出門外，把剛才發生的經過，通知在候診室另一位預備接受醫生考驗的何立。時間一到，何立被醫生召見。

「何立，如果我把你其中一隻耳朵割掉，你會怎樣？」醫生問。

何立想起鄧雷的答案，說：「我會變成『隻眼開隻眼閉』的單眼佬。」醫生聽後有點疑惑，繼續發問：「如果我把你兩隻耳朵全都割掉，你又會怎樣？」

「我會全盲，從今『眼不見為淨』了。」何立說。

「何立，請你解釋為什麼會全盲？」醫生追問。

「我頭上的帽子會鬆下遮蓋了我雙眼呀！」何立答。



以下有關阿星究竟是什麼？(並無任何歧視或偏見，笑話而已)

Just for a laugh. Don't mean to be racist.

A SINGH who drinks hard liquor at party?

Yum Singh (飲勝)

A SINGH who likes to slap people?

Dow Bah Singh (兜巴掌)

A SINGH who faints?

Moon Tin Singh (滿天星)

A SINGH who is hairy?

Singh Singh (猩猩)

A SINGH who's in the show biz?

Ming Singh (明星)

A SINGH who swears?

Diu La Singh (只可意會，不可明言)

A SINGH who is lost?

Missingh(Missing)

A SINGH who's stupid

Mong-Singh-Singh (蒙盛盛)

A SINGH with two turbans?

AMAZINGH !(Amazing)

A SINGH who is swimming in an iced pool?

Freeze Singh(Freezing)

What do you call a Singh who goes to Hawaii for holiday?

Relax Singh(Relaxing)

What do you call a Singh who is a three-star general?

Sam Lap Singh (三粒星)

What do you call a Singh who is flying around on a broom?

Sow pah Singh (掃把星)

(From page 8 Legal Semantics...)

Lawyer says, "What's the difference?"

Deputy says, "The difference is, you have to come to a complete stop, that's the law. License and registration, please!"

Lawyer says, "If you can show me the legal difference between slow down and stop, I'll give you my license and registration and you give me the ticket, if not you let me go and no ticket."

Deputy says, "Exit your vehicle, sir." At this point, the deputy takes off his gloves and starts slapping the lawyer and says, "Do you want me to stop or just slow down?"

### 本刊誠徵各類稿件 稿例：

來稿中英不拘。稿件無論中英文以不超過一千三百字為限。來稿請附姓名及聯絡電話。作者可用真實姓名或筆名刊登來稿。本會保留刪改稿件的權利，但以不違背來稿原意為原則。

## 愉快的性格，是成功的靈魂

無名氏

以前，法國有一名總統名叫戈達，他一向是以「急智、機智」出名。

一天，一位英國太太問他：「法國女人是不是真的比其他國家的女人更迷人？」

戈達毫不猶豫地說：「那當然囉！因為巴黎的女人二十歲時，美如玫瑰；三十歲時，也像情歌一樣迷人；而四十歲時，就更完美了。」

那位英國太太又問：「那麼四十歲以後呢？」

戈達總統微笑地說：「太太，妳知道嗎，一個巴黎女人，不論她幾歲，看起來都不會超過四十歲啊！」

\*\*\* \*\*

顧維鈞先生在民國初年，出任駐美公使。

有一次，他參加華盛頓的國際性舞會。當時，一位美國小姐和他一起跳舞，忽然間，那美國小姐問顧維鈞：「請問，您喜歡中國小姐，還是喜歡美國小姐？」

顧維鈞面帶笑容地回答說：「凡是喜歡我的，我都喜歡她！」

顧維鈞的這一妙答，既禮貌又敬人，也不會造成「顧此失彼」的窘境，真是個高手呀！

西方哲人說：「愉快的性格，是成功的靈魂！」的確，幽默是開自己的玩笑，和別人共享歡樂！而且，「詼諧、妙答、自嘲、機智」也都是幽默的表現，能使人在壓力的生活中，充滿著歡愉。而莎士比亞也說：「甜中加甜，不見其甜；樂中加樂，才是大樂！」

是的，人際相處，天天抱持「喜樂之心」，就會使「平淡蔬菜」變成「豐盛筵席」，也會使「室內牆角」充滿燦爛陽光。



# 糖尿病飲食原則及烹調須知

作者：Mickey Tse

糖尿病是一種因體內胰臟所製造的胰島素功能衰退或分泌不足而無法將所吃的食物轉化成正常身體功能所需要的能量，導致血糖過高而溢到尿液中，除糖份外，脂肪，且白質的代謝也會受到影響，使體內新陳代謝發生障礙。而間接導致其他併發症，如心臟病，腎病，白內障等

糖尿病是可以控制而不能根治。控制糖尿病不單止是靠藥物治療，還須要有適當的飲食調節，兩者互相配合得適當才能達到理想的效果。所以要培養良好的飲食習慣，少食多餐，定時定量，不可以過飽或過饑，均衡飲食，運動有恆，同時亦要注意體重的增減，保持標準體重的範圍內。若控制恰當，可預防或延遲併發症的發作

醫治糖尿病的方法是根據患者的個別情況而定可採用以下其中一種治療法：

飲食調節

飲食調節 + 藥物

飲食調節 + 胰島素

飲食調節 + 藥物 + 胰島素

無論採用那一種治療法，飲食調節是不可缺少的，糖尿病患者須要有耐心接受指導及長期治療。只要有適當飲食調節或加上藥物治療才能減輕糖尿病的病情。所以選擇食物是非常重要的。

## 避免吃的食物

1. 各種糖類：白糖，片糖，黃糖，冰糖，葡萄糖，蜜糖，糖膠，麥芽糖
2. 用糖來製造的食品：糖果，朱古力，香口膠，果醬，
3. 調味醬料：海鮮醬，蚝油，

柱侯醬，茄醬，酸梅醬，酸甜醬

4. 加了糖製造的飲品：汽水，果汁，煉奶，甜豆漿，維他奶，朱古力奶，麥精，
5. 加了糖製造的醬果：加應子，陳皮梅，話梅，糖薑，蜜餞
6. 西式甜品及糕點：曲奇餅，鬆餅，甜包，蛋糕，布甸，堵喱，果凍，威化餅，夾心餅，雪糕，雪條，果味酸乳酪
7. 中式甜品及糕點：各式糖水，年糕，馬拉糕，砵仔糕，千層糕，白糖糕，月餅，老婆餅，旦散，馬仔，中式禮餅，
8. 酒：米酒，啤酒，紅酒，白酒，各式烈酒
9. 罐頭食物：罐頭如午餐肉，香腸，沙甸魚及各式罐頭水果
10. 加糖的肉食製品：牛肉乾，豬肉乾，肉鬆
11. 肥肉類：豬手，豬腳，豬皮，五花腩，雞皮，鴨皮，牛腩，煙肉
12. 燒臘：燒肉，燒鴨，燒鵝，臘腸，臘肉，臘鴨及各式滷味
13. 油炸食品：油條，牛利酥，咸煎餅，春皮，芋角

## 適量吃的食物

1. 五穀類：各種中式粉麵或西式意粉類，盡量選擇用全麥或半麥製造的。飯類可選擇紅米，糙米
2. 含澱粉質的食物：玉米，慈

菇，薯仔，芋頭，番薯，甜薯，豆類

3. 肉類：選擇瘦肉
4. 家禽：選擇雞胸肉
5. 奶類：低脂或脫脂奶類食品，有糖豆奶
6. 水果：新鮮水果及鮮榨果汁
7. 蛋類：雞蛋，鴨蛋

## 隨意吃的食物

1. 蔬菜：所有新鮮蔬菜，瓜類
2. 飲品：清湯，菜湯，清水，清茶，淨咖啡，代糖汽水，檸檬水，
3. 梳打水
4. 調味：薑，青蔥，蒜頭，乾蔥，芫荽，芹菜，洋蔥
5. 香料：陳皮，桂皮，八角，花椒，各式西式香草及香料

## 烹調方法

1. 烹調時盡量避免用糖，必需時可用代糖
2. 烹調時先去除肥肉及多餘脂肪，多採用蒸，煮，焗，炆，燒，烩，炒及微波爐等少油的烹調方法
3. 不可用大量豆粉或生粉做獻汁
4. 避免用動物油來作烹調，如豬油，牛油。盡量採用植物油如粟米油，芥花籽油
5. 肉類方面可切成薄片或幼絲，烹調時可縮短時間，能保持肉質嫩滑
6. 蔬菜方面可先用滾水焯過，然後用易潔鍋加少量油炒，亦可保持質感

糖尿病患者的飲食安排是根據每一個人的生活習慣，身體狀況而各有不同的飲食需要，按醫生或營養師所編排的飲食指南進食，確定每天需要的份量，根據患者的年齡，身高，體重，體型大小，活躍程度和性別而定菜譜份量。同時配

【下接12頁】

【上接11頁】

合定時的運動，才可以控制血糖及保持身體健康。

### 焗三文魚柳

三文魚柳連皮4件(每件200克)  
 檸檬1個  
 麥粉(couscous)  
 4安士  
 低油沙律醬1湯匙



青蔥(切碎)1條  
 鹽，雞粉，胡椒粉

1. 預先將焗爐熱至300C
2. 檸檬皮磨蓉及渣汁，待用
3. 將三文魚洗淨，調味及灑上檸檬汁
4. 然後塗上沙律醬，灑上檸檬皮蓉，再把麥粉塗上魚面
5. 放入焗爐焗約10-15分鐘或熟透即成
6. 出焗時再放青蔥碎作裝飾

### 什菜炒雞片

雞胸肉 1磅  
 紅羅白(小)1條  
 雪豆4安士  
 玉米筍 4安士  
 紅椒(小)1隻  
 磨菇4安士  
 西芹1條  
 洋蔥1個



1. 將雞胸肉去皮及洗淨，然後切片，調味
2. 把什菜切條或切片
3. 將油放在易潔鍋上，加蒜頭，薑，蔥炒香，加入雞肉炒至熟，待用
4. 再起鍋加油，放入西芹，紅羅白，雪豆，玉米筍，紅椒，磨菇，用大火輕炒約1分鐘
5. 再加入雞片，不停地炒約2分鐘或直至熟透即成。

## 合時菜單益食家

由陳錦發提供

### 餐前小食：

勒緊褲頭過日子薑一碟

### 時令精品：

真正紮實甘香和味足兩大閩蟹全體

### 精選菜式：

經濟實惠吊鹽水  
 陸續有黎炒鮮魷  
 三聚氰胺炸鮮奶  
 孔雀石綠燉東菇

無底深潭苦瓜盅

酥皮迷你債券批

窩輪炒河(簡稱窩河)

乞米炒飯(簡稱乞米)

### 美點雙輝

芝麻糊(黑過墨斗)

馬荳糕(好眉好貌生暗瘡)

## 高度智慧的言語

由陳錦發提供

在美國，有位白人婦女帶着6歲大的兒子出遠門，找來了計程車，司機是位黑人。這6歲的兒子從未見過黑人，心中非常的害怕，就問媽媽：「這人是不是壞人，為什麼會長得黑嚕嚕？」黑人司機聽了很難過。

此時白人婦女告訴兒子：「這位司機叔叔，不是壞人，他是一個很好的人。」

兒子沈默半晌再問道：「既然他不是壞人，那他是不是做了什麼壞事，所以天父在懲罰他？」

黑人聽了淚水在眼眶中打轉，他很想知道這白人婦女怎樣回答？媽媽說：「他是個很好的人，也沒有做壞事。我們家花園的花，有紅、有白、有黃...是不是？」

「是啊！是啊！」

「那花的種子是不是都黑色的？」

孩子想了一下，「對啊！都是黑的。」

「黑色的種子，開出色彩鮮美的花朵，讓這世界多采多姿，是不是？」

「是啊！」孩子恍然大悟地說：「那司機叔叔不是壞人嘍！感謝司機叔叔，您讓這世界多采多姿，我要為您祈禱。」

天真的孩子在一旁禱告着，黑人司機的淚水奪眶而下，心想：「身為黑人被世人瞧不起，今日，這位白人婦女如此溫婉地教導孩子，解除孩子心中對我的恐懼，為我祈禱與祝福。真得好好的謝謝她。」

此時，目的地到了，黑人司機趕緊下車為白人母子開車門，感激的說：「夫人，謝謝您，您的一席話，讓我的人生，充滿光明希望，不再晦暗。夫人，謝謝您！」

很美麗的女子，是不是？

這是發生在美國的真實故事。第一次聽到時，深深憾醒沉睡的心。不止一次的讚嘆這位美麗的女子那高度智慧的言語，教導孩子不要有分別心的同時，更溫暖了傷痕纍纍的心。

(編按：假如女子是希拉莉，而司機是奧巴馬，世界是不是更美麗？)



# Schadenfreude

## 快樂建築在別人的痛苦上

文：任健藻

虧奶農、食品製造商財迷心竅，將三聚氰胺放入奶類製品，有毒雜質不多，成人每日要食數十個馬拉糕、或飲十幾支奶、再加牛奶雪糕批或數十粒大白兔糖、才陷入患腎結石危機！怪不得政府官員當着電視鏡頭狂吞有問題食品以安民心。但何必裝模作樣？那有成年人整天是靠奶類製品過活？真不幸：牛奶是嬰孩和幼童日常主要的食糧，人仔細細，稚兒吃了十多天「有毒」奶粉就變成「腎結石娃娃」。

法國皇后Maria Antoinette 曾說：「無麵包食為何不食蛋糕？」晉惠帝司馬衷說：「百姓無粟米充饑，何不食肉糜？」

現代奸商可說：「不想娃娃患腎結石，大可餵哺人乳？」

撇開餵人乳的生活和健康條件不談，現今社會大小奸商將食品加料：雞蛋有蘇丹紅，魚有孔雀石綠、硝基？喃，蝦蟹有激素，豬有哮喘藥，蔬菜有敵敵畏、鉀胺磷超標，拉麵有精製拉麵蓬灰：大量可使紙杯嚴重滲漏、水泥地出現深藍痕跡，油炸鬼用加入少許皂粉的炸油。連竹筍、紫瓜、梅菜都可造假。這一切都對成年人有害，對嬰兒幼童的影響是間接，但可憐小生命吃了受污染的母乳，最終是受害者。

Maria Antoinette禍國殃民而被送上斷頭台。但十八世紀她只可禍一國、殃一千幾百萬國民。

在互聯網、地球村年代：大小奸商不單只禍國殃民，受害者無國界之分，毒害無邊無際，不幸者還一生健康精神受苦。在司法不全公義不彰的影響下、在權力腐敗的庇護網內：輕則無罪釋放，重不過終生監禁、監內守行為十年八年便可假釋，比「腎結石娃娃」一生受腎病折磨時間短得多。只有在有死刑的國度裡或有可能「獎」這些奸商一顆「蓮子羹」或一枝毒針。

在食物下毒手要具有生產、製造、運輸、廣告、銷售等成本。不及將有形和正常的借貸業務用電腦程式變為衍生投資工具的收益大。什麼次按、對沖、槓杆、將銀行借貸的壞帳証券化，發行成CDO、MBS、ABS、CDS、Accumulator。創意十足的投資銀行家收集什麼信用違約掉期、借貸保險等等，將這些似是而非的「資產」証券化、用26個字母相互調動下，聯同什麼信貸評級機構推出一個又一個YS (you suck) 基金。由於有投資銀行的生招牌、國際信貸評級機構給予AAA+++ 評級撐腰，筆者敢說這些包裝新穎的投資產品，一般基金經理、投資銀行的推銷主管都不大明白是什麼，總之都是用來翻兩翻的新產品嘛！

這些金融產品如何產生而風行世界，將來自有財經、歷史、人類、社會學、專家們寫它三幾十年。筆者才「財」兩者皆淺，怎都不明白借貸的利息收入可以重複地變成資產、改頭換面就像貨物般交



易。本應購入這些虛幻不實的資產對像是投資銀行和財團基金，它們有「財經專業」知識，無論投機或投資成敗，皆可成擔得起風險；但不知從何處湧出來這麼多投資專家和名咀、推銷銀行由上至下皆唯利（銷售獎金）是圖，金融才俊巨額年薪有多少是從銷售正常無毒或毒性劇烈的投資產品獲得，有多少是向小投資者推銷號碼和字母不甚了了資產的回傭而得呢？

其實銷售「加料有毒食品」或「加料有毒財經產品」都是累及無辜、對社會為害至大。不同是銷售加料有毒食品的影響是地區性，政府較易控制。加料有毒財經產品的殺傷力大，不只禍國殃民，金融海嘯更席捲全球，不論有沒有參與財經投資，均受資產貶值和金錢損失。兩者的無辜受害人皆是無能為力保護自己的一群：嬰孩幼兒、終日營營役役的勞苦大眾、和極其量做定期存款收息的忠厚老實人。

加料有毒食品和財經產品不是無中生有，監管制度不善，給有權勢的食品生產商、財經鉅子有機可成，導致本世紀災害。始作俑者漠視「他人的生命、健康、或辛勞工作成果」，為自己私利、把快樂建築在別人的痛苦上，貪財害命。毒奶粉使二、三十萬嬰孩受害、有毒財經產品使冰島政府破產，全世界數以億計的普羅大眾受損失、過千萬人失業。不過，如每一項新計劃、每一類新產品都要「一步一驚心」地考慮到他人健康的安危，尊重他人生命的權利，尊重他人的勞動成果，那又怎可以搵快錢、發大財呢？（完）

# 想做的事就去做！

(作者：大前研一) 由陳錦發提供



沒有人每天釣魚、打高爾夫球。如果每天都做這些事，其實是很痛苦的。打高爾夫球、釣魚和旅行之所以快樂，是因為這些事情並非日常之事。

很多人都有一大堆計劃留到退休後去做，但到了那時候，現在想來快樂的事，屆時已不快樂了。想做就馬上去做，儘管不景氣，這仍是大前研一的諍言。

我說「人生不妨繞路走」，讀者或許不知道什麼是繞路。我就試着從我接觸過的多位經營者的（痛苦）小巧引出我的看法吧！

過去30年間，我至少和一千位經營者共事過。正確的數字我沒算過，但是一年30個人，30年下來應該有這個數目吧。我所謂的經營者，都是社長（總經理）、會長（董事長）等事業成功的企業人士，也都是孜孜矻矻忙着賺錢的人。

這些日本企業領袖多半愛談退休後的生活。有人說想每天打高爾夫球悠悠哉哉的日子，有人想回到面臨瀨戶內海的美麗故鄉天天釣魚，有人想和老妻帶着珍愛的相機環遊世界，有人只希望含飴弄孫、忘掉工作，還有人夢想參加非營利組織（NPO）到東南亞當技術指導，有人甚至想在郊外蓋間房子晴耕雨讀，或是長住澳洲。

他們年老後的夢想五花八門，可謂百人百樣，但只有一點我非常確定：他們之中沒有一個人完成夢想。為什麼呢？

首先，他們熬不到圓滿退休，最近半途失意退職、悄悄過日子的案例尤其多。其中多半是公司裡發生了意想不到的狀況，恰巧位在高

層的他們，只好引咎辭職。另一個原因是位居高層的時間太久、積勞過度而猝逝。

同樣地，歷任會長、董事會顧問、顧問、最高顧問、監察人等職位，一過了80歲，便被送進老人院的情形也很多。他們在60歲上下時侃侃而談退休後的希望和夢想，但是一過了70歲，卻突然開始想做「終身經營者」，怎麼也不肯退休。那些能幸運退休的情況又如何呢？好像也有問題。沒有人每天釣魚、打高爾夫球。每天做這些事其實很痛苦。打高爾夫球、釣魚和旅行之所以快樂，是因為這些事情並非日常之事。

每天打高爾夫球得找到球伴，每天和同一個對手打也無趣，況且往往很快就累了。人上了年紀，打球的分數增減也很有限。只有當場地和對手都不同時，才會覺得有趣。每天要做到這樣，似乎很難。我在美國佛羅裏達常看到退休老人打高爾夫球，他們幾乎是爲了健康而打、爲了防止老人癡呆而打，讓人感覺不到退休前所期待的「樂趣」。

釣魚則更慘。釣到的魚需有人高興吃掉。老夫妻欠那份食慾；老伴每天表現出最大限度的歡喜，其實都是裝出來的。釣魚必須有人樂享成果。如果還是社長任內，因爲是偶一爲之，擅長逢迎的職員會起鬨作樂，爭相討魚。孫子也會討好說：「爺爺好厲害哦！」如果住在市區，分送鄰居也皆大歡喜。但是在瀨戶內海的窮村釣魚，和漁夫沒有什麼不同。在只有老人的村子裡每天釣魚，一點也不快樂。本來還

有這種夢想的經營者，現在都已打消念頭。童年時釣魚是很快樂，當社長時偶爾去釣魚也很快樂。可是真正退休後天天釣魚，就不是這麼回事了。

那位想環遊世界拍攝照片的人還是繼續旅行，只是不再拍照了。他當副社長時去過南美洲的伊瓜蘇瀑布，拍了一些幻燈片回來，當時是很稀奇，他以「副社長的南美報告」爲題，宴請屬下，同時展示攝影成果。席間讚語不絕：「照相技術真是一流啊！」「哇！我也想去一次看看。」真個是賓主盡歡。他退休後又去尼羅河上游，拍回一些珍貴的照片，但是這回屬下就不捧場了。不是推說有事在忙，就是告罪下週有預算會議或要出差，理由儘管不一樣，總之就是沒人來看。就連孫子若不利誘也不肯來。結果落得只有和看過實景的老妻一起整理相簿的下場。從此他出門時不再帶沉重的手動照相機，換成用過即丟的即可拍相機了。看來，即使完全實現年老後的夢想，也沒有當初所想的那般快樂。

我的結論只有一句，這輩子都不要說：「我以後要怎樣怎樣……」。我的建議是，如果有「以後」想做的事，現在，沒錯，就請現在去做！想做的時候正當其時，沒有延後的理由。現在覺得快樂的事，上了年紀以後，不一定覺得快樂。更積極地說，現在就做覺得快樂的事，才能學會年老也覺得快樂的方法，退休後就能成爲真正的玩家，快樂地生活。



# 中文之難

由陳錦發提供

中文真的很有意思…老外很難懂撰文/曾志朗（中央研究院副院長，專長為認知心理學）

史密斯是美國加州大學的企管所碩士，畢業後在穀一家電子公司擔任行銷部副理，兩年前他被派到台灣分公司，成了獨當一面的總經理。他在加大時曾經上過我的普通心理學，來台灣後，偶爾會來找「老師」聊聊天，打打球，也一齊去看場電影，我們變成了好朋友。兩個月前，我到新竹交大去做場通識演講，講完後順道到他公司去看看他。走進他辦公室，他正藏身在一疊文件後面，忙得不可開交，看我來了，高興的對着我咧嘴一笑，眉毛挑高，充滿了問候之意。只聽他向我嗨了一聲，就轉頭向公司的小妹交代：「拿一『座』釘書機來！」小妹F裡喃喃有聲：「一『座』釘書機？」我也好奇的想看看這「一座」釘書機是何方神聖？

只見小妹手裡拿着一「個」小小的釘書機，抿着嘴笑着說：「您的『一座』釘書機來了！」我也笑了。史密斯看我們笑得詭異，搔搔頭說：「What?」大夥兒笑得更開心。我說：「一『座』，是用來修飾很大的物件，而且不動如山！」史密斯嘆了一口氣，說：「又用錯分類詞了？這真是我學說中文的最大苦難。」其實史密斯的中文能力是相當好的，不但流利，四聲也分明但是他亂用分類詞也是有名的！

他從抽屜裡拿出一本筆記本，上面密密麻麻寫滿？

「L學中文的各項心得。他翻到中間的某一頁，上面特別註記着：「一『首』歌、二『隻』駱駝、三『張』桌子、四『門』炮、五『把』扇子、六『輛』汽車、七『架』飛機、八『根』柱子、九『條』絲瓜、十『面』鏡子、十一『尾』魚、十二『道』菜…」他指着這些各式各樣的分類詞，一臉無奈的說：「這有道理嗎？」我說：「這算什麼！」就隨手寫下了：「一『匹』馬、二『頭』牛、三『隻』猴子、四『條』狗、五『口』羊、六『盞』燈、七『畝』田八『扇』窗、九『枚』火箭，十『只』戒指！」史密斯屏了一「口」氣說：「我現在是一『顆』頭，兩『粒』大，更糊塗了，還有嗎？」我說：「你只能說一『輪』明月，但不能說一『輪』月亮；兩『匹』馬可以，但兩『匹』駱駝就感覺怪怪的。一『葉』扁舟是形容其小而

飄浮不定，一『座』山則是碩大而穩重。一『支』舞曲，會令人感到腳底輕盈；而一『道』彩虹，則令人覺得前程似錦，充滿希望。對會喝酒的人來說，一『缸』好酒是大量，一『罈』好酒是有量，一『瓶』好酒是小量，而像我只能嚐一『盅』好酒，是雅量！還有，說你打得一『手』好球，是褒你；讚你打得一『口』好球，是損你！

一『則』新聞表示繽紛世事中的一個小故事，而一『條』法律則表示條裡分明，白紙黑字，但『條』不像『根』那麼硬梆梆的，軟軟的就有協商的餘地。一『支』部隊，讓人有非常機動的感覺，而一『股』力量，則讓人感到一股作氣的氣勢。但我實在喜歡一『片』花海、一『片』真情、一『片』癡心、一『片』歡騰，還有，一『片』混亂！它們都讓人感到生動而充滿想像力，否則哪會有一『串』鈴聲響叮噠，也不會有一『落』書籍的沉重，更不會有陽關三『疊』的起伏了！當然，談到緊張的情勢，哪有十『面』埋伏來得傳神。」我越講越興奮，但史密斯已經跌坐在他的沙發椅上，一「臉」挫折。

The articles that appear in this publication are opinions of individual writers, they do not necessarily reflect the views of the Hong Kong Polytechnic University (Western Canada) Association.

本刊內容純屬作者個人意見，並不代表本會立場。

# 李惠霞(Quinie Lee)會友訪問記之 兩度移民



關應泉 黃振球

筆者不經不覺移居溫哥華十五個年頭，想當年大部份的新移民都是從香港來的居多，及後中國大陸經濟起飛，不少先富起來的同胞，以投資及企業移民的途徑申請移民，如今溫市的新移民變了說普通話的佔大多數，香港人在這幾年則以回流的多，新來的少，李惠霞會友早幾年才正式移居加國，實在與眾不同。

下筆時十分多謝Quinie將她的經驗與大家分享，她是地地道道的香港人，1995年受不住友輩的勸諭而申請移民加國。其實這是她第二次移民，第一次是在八十年代時期，她與先生用親屬移民的關係，定居英國。

當年正值是香港的工業轉型時期，不少廠家北上設廠，香港與大陸就是前店後廠的格局，以香港的全方位自由貿易，加上大陸源源不絕的廉價勞工，可以說是香港廠家的黃金年代。那時她剛修畢工商管理學士學位，覺得在異鄉生根不容易，剛巧有一位美國的時裝買手，找她合夥在香港開設製衣廠及出口貿易公司，經營出口歐美等國家的時裝生意，幾經思量，還是返港搏殺較佳，於是移民英國不久之後就回流了。

Quinie是一位盡量利用時間的人，既然已從事紡織業，於是便修讀了理工大學紡織系的日間給假夜校課程，在1986年畢業。數年之後，香港的成衣製造業已開始漸走下坡，其時她的生意合夥人堅持遷往



南京設廠，Quinie因為生了兩個女兒之後身體虛弱，不便於中港之間奔波勞碌，於是決定賣盤與合夥人，專心在家調理身子。調理好後又受不住商界的誘惑，再與商界舊識合作經營，不料隨後又再添了兩個兒子，如是者休養生息，再戰商場。直至1995年她的同學兼好友們相繼申請移民加拿大，她受不住友輩的慫恿，於是一家六口再踏上移民之路途。Quinie心想將來移居加國，何妨早點找一份加國的職位呢？那時互聯網剛剛流行，她不用多久就在網上找了一份加國差事，出任為一間多倫多公司駐港的亞洲區總經理，其間不斷在東南亞及中國各地往返，設立多個廠房及開設各分區辦事處，最後大女兒上了Simon Fraser大學，二女兒及三兒子亦隨著姐姐在此讀中學，只好放棄了在港的事業，陪著三個兒女在溫哥華住

下來，小兒子和她的先生亦相繼赴加團聚。Quinie的先生在港做了三十多年的資深傳媒人，現在已退休，小兒子亦是不堪香港名校的功課壓力，隨著姐姐哥哥在溫哥華上學。現在她的大女兒已大學畢業，二女兒亦在多倫多大學深造，只得她先生和兩個兒子在身邊，共敘天倫。

Quinie一向事業心重，雖然做了全職母親，仍欲在本地找份工作，以免跟時代脫節，可惜大部份的僱主，都只會優先考慮僱用一些有本地工作經驗的人仕。善用餘暇的Quinie當然不願浪費光陰，故此再次延續歷年對學術深造的興趣，不僅在UBC報讀輔導心理學的碩士學位，同時更修讀了UBC之移民顧問專業證書課程。人生旅途上的際遇，冥冥中好像自有主宰，她就是報讀了移民顧問的課程而起了再戰江湖的念頭，並且最近接受一位香港朋友的邀請合作做生意，共同構思了在香港辦一個「遊學團」，使有志學好英語的人仕，能善用短暫的假期，有機會在溫哥華進修英文之餘，並同時親自體會及認識加拿大之文化，一舉兩得。

隨著互聯網的興起，英語越來越普及，在中國大陸的開放政策下，中英文精通的人材不愁出路。美國因911事件逐漸收緊簽證，加拿大卻間接獲益，接收了不少從韓國、日本，香港及中國為學英語而來的學生。Quinie的「遊學團」在港得風氣之先，搵工不成做生意，這就是富貴逼人來的先兆吧！